



# CHURU.



**REGIONAL**  
*erleben*

# Unser Reisetipp des Monats

Summer Sale - Jetzt noch schnell ROBINSON Sommerurlaub buchen und entspannt bis Ende August verreisen !

z.B. 21.08.17 7 Tage Club Esquinzo Playa Fuerteventura, Spanien  
inkl. Flug – im DZ m. All Inclusive ab 1.253,- € p.P.\*

Im ROBINSON CLUB ESQUINZO PLAYA, auf der wunderschönen Insel Fuerteventura, erwartet Sie Sport, Spaß und Abenteuer für die ganze Familie. Der feine Sandstrand bietet ideale Bedingungen und ein traumhaftes Revier für Wassersport liegt direkt vor Ihnen!. Auch an Land erwarten Sie viele Herausforderungen. Besuchen Sie uns hier im sonnigen „Fuerte“!



## ROBINSON®

Entdecken Sie mit uns die Welt von Robinson – mit einem Besuch in unserem Reisebüro oder einem Klick auf [www.LCC-erlangen.de](http://www.LCC-erlangen.de)

Rathausplatz 5, EKZ neuer markt – 1.OG  
91052 Erlangen  
Tel. (09131) 812 60-16  
Fax (09131) 812 60-10  
[m.zilling@lcc-erlangen.de](mailto:m.zilling@lcc-erlangen.de)  
[www.LCC-erlangen.de](http://www.LCC-erlangen.de)



Manuela Zilling



Reisebüro K+N



Lufthansa  
City Center

Ihr Reisebüro. Weltweit.

## TRAUMTERRASSE JEDEN TAG EIN KLEINER URLAUB!



Wir beraten Sie und arbeiten zum Festpreis.

Bodenbeläge  
Innentüren  
Terrassen  
Raumsysteme  
Komplett-  
Renovierungen



Große Ausstellung, Beratung und Verkauf: Röntgenstraße 24  
91074 Herzogenaurach | Tel.: (0 91 32) 74 58-44 | [www.bodenbelaege-koch.de](http://www.bodenbelaege-koch.de)

### Die Dielen machts!

- Holzdielen:**
- Viele Hölzer und Farben
  - Sichtbar und unsichtbar verschraubt

- WPC-Dielen:**
- Splitterfrei, UV beständig, langlebig
  - Nie mehr streichen, schleifen, ölen
  - Viele Optiken

- Kind und Kegel
- Handwerk und Dienstleistung
- Ausbildung und Zukunft
- Gesundheit und Sport
- Feiern und Schenken
- Drinnen und Daheim
- Mobilität und Freizeit
- Mensch und Gesellschaft
- Draußen und Unterwegs

Liebe Leserinnen und Leser,

unsere aktuelle Ausgabe benennt das Schwerpunktthema „Kind und Kegel“, das wir neu in unsere Themenliste aufgenommen haben.

Was bedeutet aber diese Redewendung und welchen Hintergrund hat sie?

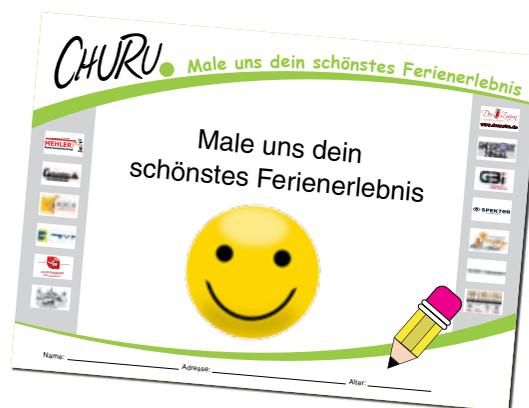
Wir verwenden im Deutschen sehr gerne sogenannte Zwillingsformen. Beispiele dafür sind „mit Mann und Maus“ oder „Haus und Hof“. In diese Kategorie gehört auch „Kind und Kegel“. Diese Formeln sind meistens sehr alt und haben sich über viele Jahrhunderte überliefert.

Als „Kegel“ wurden im Mittelalter uneheliche Kinder bezeichnet. Das bedeutete, dass man zu einer Reise oder einem Ausflug nicht nur die ehelichen, sondern auch die unehelichen Kinder mitnahm. Später wurde dieser Begriff ausgedehnt auf die gesamte Verwandtschaft und auch auf Haustiere und Gepäck, dann reiste man auch noch „mit Sack und Pack“. Wenn der Nachbar an einem Ausflug teilnahm, war er auch ein „Kegel“.

Wie sehr sich diese Redewendung bis in unsere Zeit gehalten hat, zeigen Reiseangebote für „Kind und Kegel“ oder gar ein Dresdner Familienmagazin, das den Namen „Kind und Kegel“ trägt. Selbst Firmen oder Shops haben sich den Begriff zu eigen gemacht.

Für uns Grund genug, diese Formel aufzugreifen und Ihnen zu zeigen, was alles für „Kind und Kegel“ angeboten wird.

Ihr Redaktionsteam



Elke Beyer-Poser  
Schulleiterin EURO Akademie  
Nürnberg/Bamberg

*„Das Arbeiten für und mit jungen Leuten ist die Motivation für meine Arbeit.“*



Paul  
Fan der KINDLER Gebäudereinigung GmbH  
*„Bei Kindler wird nicht geputzt, sondern gereinigt!“*



Karolina  
Teilnehmerin beim Fürther Kids- und Teensmarathon  
*„Ich bin zum ersten Mal dabei und freue mich.“*



+  
 i  
 o  
 n  
 a  
 r  
 i  
 e

### Kind und Kegel

Seite 6

### Die Sonne lachte auf die Kinder und den neuen Arteon vom Autohaus Pillenstein

Seite 8

Der Kidsmarathon auf der Fürther Freiheit kam gut an – viele Helfer sorgten für einen reibungslosen Ablauf

### Persönlichkeit durch Bildung

Seite 10

Die Euro Akademie bietet eine spannende Ausbildung als Sprungbrett für internationales Arbeiten

### Der Kandidat hat 100 Punkte

Seite 12

Bosch Car Service Candirik verbessert sein Angebot am neuen Standort

### Kindler begeistert Kinder und junge Erwachsene

Seite 13

Die Ausbildung zum Gebäudereiniger bei Kindler in Herzogenaurach fasziniert schon die Jüngsten

### Polit-Talk mit Stefan Müller vor malerischer Dorfkulisse am Kairlindacher Weiher

Seite 14

Fünf Mitglieder der Frauen Union sprachen mit ihrem Abgeordneten über Familienpolitik

### KIPKA Homecare in Weisendorf

Seite 16

Umfassende und kompetente Beratung im neu eröffneten Kompressionsstudio

### Die stadt(b)au GmbH vermarktet alternatives Baumodell

Seite 17

Der günstige Weg zum eigenen Heim



## Mittelalterfest in Herzogenaurach

Freier Eintritt zum Mittelalterfest am 29. und 30. Juli 2017

Verkaufsoffener Sonntag am 30. Juli 2017 von 13.00 -18.00 Uhr

### Fahrschule TeamDrive in Niederndorf

Kompetente Ausbildung durch Fahrlehrer Klaus Frohmader

Seite 17



### Herzogenaurach

... erleben im Herzen der Stadt

Seite 18

### Die Ursprünge der Wallfahrt

Eine Geschichte über die Herzogenauracher Wallfahrt nach Dettelbach

Seite 20

### Autohaus Graf in Fürth feiert 70 Jahre mit vielen Events

Ein stimmungsvoller Rahmen mit zahlreichen Attraktionen

Seite 21

## Immer wieder

REGIONAL

*entdecken*

Seite 24

REGIONAL

*genießen*

Seite 22

REGIONAL

*erraten*

Seite 26

REGIONAL

*fotografiert*

Seite 28

REGIONAL

*besuchen*

Seite 30

REGIONAL

*beschäftigt*

Seite 31

REGIONAL

*erleben*

Seite 29

CHURU  
CHURU

Seite 21

Ein Ausflug in den Steigerwald

Editorial

Seite 3

Impressum

Seite 33

Partnerverzeichnis

Seite 33



facebook

facebook.com/churu.de



# Kind und Kegel

- Zu unserem neuen Leitthema ist uns vieles eingefallen, das es lohnt in unserer Region zu entdecken und auszuprobieren. Entdeckt haben wir für Sie bei Pillenstein in Fürth den Kids-Marathon mit dem „Windellauf“ für die ganz Kleinen und das neue Gesicht von VW, das Sie in den kommenden Jahren bei allen Modellen begleiten wird. Lernen mit besten Aussichten auf eine internationale Karriere – auch das hat uns interessiert, als wir die Euro Akademie in Nürnberg besuchten.
- Schon die Jüngsten kennen den Kindler-Slogan: „Wir putzen nicht, wir reinigen!“, aber wir begeistern uns in diesem Zusammenhang dafür, wenn ein abgelehnter Flüchtling den Betrieb und dessen Chef hier kennenlernt, zurück nach Albanien geht und dann mit ordentlichem Visum und Aufenthaltsgenehmigung zurückkehrt, um hier seine Lehre zum Gebäudereiniger anzutreten.
- Wir stellen die Siegerin unseres Fotowettbewerbs vor – beim vorgegebenen Thema natürlich ein Kind – und wir lernen, dass für den CSU Bundestagsabge-

ordneten und Staatssekretär Stefan Müller die Familienpolitik einen ganz hohen Stellenwert hat. Familiengerechtes individuelles Bauen zum günstigsten Preis: Die Baugemeinschaft macht's möglich. Und noch ein Thema, oft für jüngere Leute: Haben Sie „Manschetten“, das Autofahren zu lernen? Dann lesen Sie die Geschichte vom Fahrlehrer, dessen Passion es ist, „Freude am Fahren“ zu vermitteln.

- Ergänzt wird unser Angebot in diesem Heft mit einem Artikel zum Thema „Kompression“. Nein – es geht hier nicht um Autos, sondern um wertvolle Erläuterungen zu Stützstrümpfen. In dieser Ausgabe finden Sie aber auch noch zwei Autogeschichten mit einmal einem emotionalen Jubiläum und zum anderen über den Bosch Service in Herzogenaurach, der, wenn Not am Mann (oder der Frau) ist, immer Zeit für Sie reserviert hat, um schnell und unkompliziert zu helfen.







# Die Sonne lachte auf die Kinder und den neuen Arteon vom Autohaus Pillenstein

## Der Kidsmarathon auf der Fürther Freiheit kam gut an – viele Helfer sorgten für einen reibungslosen Ablauf

„Wir bewegen Menschen, und hier bewegen sich die Menschen.“ Dirk Kratzmann vom Volkswagen Zentrum Fürth Pillenstein GmbH spannt mit einem Satz den Bogen zwischen dem Kidsmarathon im Rahmen des Metropolmarathons und der Produktpalette des traditionsreichen Fürther Autohauses, das bereits zum vierten Male in Folge die Kinderveranstaltung am Tag vor den Hauptläufen sponsert. Der 24. Juni ist ein schöner Sommertag und über der Fürther Freiheit lacht die Sonne auf die vielen Kinder und Jugendlichen, die sich vom „Windellauf“ (350 Meter) bis hin zum Zehntel-Marathon (4,2195 Kilometer) im fröhlichen Wettstreit messen. Bei den ganz Kleinen sind natürlich auch die Eltern mit am Start, um ihre Schützlinge zu begleiten, anzuschieben oder auch zu tragen. Allen machte das Ganze großen Spaß.

### Arteon „denkt“ voraus

Spaß hatten aber auch die Verantwortlichen von Pillenstein, denn die Sonne rückte auch den neuen Arteon ins rechte Licht. Das neue VW-Flaggschiff ist nicht nur Nachfolger des Passat CC Coupé, sondern auch als eine Art Ersatz für den Phaeton gedacht, das bisherige Oberklassemodell der Wolfsburger, das nicht mehr produziert wird, wie Dirk Kratzmann und Harald Christ (Geschäftsleitung) erläuterten.

Es ist das erste Fahrzeug mit vorausdenkender Geschwindigkeitsregelung. Eine Kamera liest Verkehrsschilder und regelt Tempo und Abstand. Laut Kratzmann ist die verlängerte Motorhaube, die einen niedrigen Cw-Wert und schnittiges Fahren garantiert, „das künftige VW-Gesicht“, das alle anderen Modelle auch haben werden.





## Mit Feuereifer dabei

Flott ging es dann auch auf der Strecke zu, denn die Kleinen waren mit Feuereifer bei der Sache. Umlagert war bei den kurzen Läufen Start und Zieleinlauf, da die kürzeste Runde ja nur 350 Meter betrug. Für die Minis war das aber eine echte Herausforderung. Dass alles bei dem ganzen Trubel, auch am nächsten Tag bei den Großen, geordnet über die Bühne ging, dafür zeichnete der Sportreferent der Stadt Fürth, Bernd van Trill, und seine vielen Helfer - insgesamt waren es 1300 - verantwortlich. Dazu zählten u. a. das Laufteam Fürth 2010 und eine Flüchtlingsgruppe mit jungen Leuten von der Martin-Segitz-Berufsschule. Ein Beitrag zur Integration, hieß es am Rande der bunten und fröhlichen Veranstaltung.

## Neue Zielversorgung

Nach der Lauferei wartete auf die jungen Teilnehmer eine „neue Zielversorgung“ mit Essen und Trinken. Cheerleader waren eine Augenweide für Aktive und Zuschauer, zu denen sich vor dem ersten Start auch Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung gesellte.

Der hieß alle herzlich willkommen und sprach aufmunternde Worte zu den Kleinen, die teils noch etwas ungläubig das ganze Drumherum über sich ergehen ließen. „Dabei sein ist alles“, so Jung, der dann den Countdown startete und von Zehn bis Null herunterzählte. Und dann stürmte die „Meute“ los. Manchen Kindern merkte man an, dass sie schon etwas Erfahrung hatten, während andere es eher gemütlich angehen ließen. Stress sollte ja auch nicht aufkommen. Begleitet wurde der Metropolmarathon an beiden Tagen von einer sogenannten „Marathonmesse“, mit Kinderprogramm und Musik mit Los Salsalidos und „Funk'n Stein“.

## Schöne Preise beim Gewinnspiel

Und natürlich zog am Kinder-Samstag immer wieder Hauptsponsor Pillenstein die Blicke auf sich. Sabine Röbler und ihre Kollegen vom alteingesessenen Autohaus - seit 1924 in der Kleeblattstadt und seit 1948 VW-Händler inzwischen in der vierten Generation mit gut 200 Mitarbeitern - hatten extra einen VW-Trailer, eine Art „Wohnwagen“, vom Konzern geordert, wo es bei Quiz und

Gewinnspielen schöne Preise (ein Wochenende mit einem Beetle und Junior-Beetles) zu gewinnen gab.

Da es an beiden Tagen auch der Wettergott gut mit den Veranstaltern, Teilnehmern und Sponsoren meinte, stand einem Erfolg auf der ganzen Linie nichts im Wege.



## Gut zu wissen

Beim Sommerfest im VW-Zentrum Fürth am 30. September wird der neue Polo vorgestellt, der natürlich auch das „neue VW-Gesicht“ haben wird. Einen Vorgeschmack darauf lieferte beim Kidsmarathon der Arteon. Bei Pillenstein freut man sich auf regen Zuspruch, und natürlich wird darüber hinaus auch einiges geboten sein.





## Persönlichkeit durch Bildung

### Die Euro Akademie bietet eine spannende Ausbildung als Sprungbrett für internationales Arbeiten

Pierre Semidei war der Vordenker, als er 1966 eine Berufsfachschule für Fremdsprachen gründete. Heute unter der Ägide seiner Frau Sylvia hat sich unter dem Dach der ESO Education Group (Euro Schulen Organisation) die Euro Akademie etabliert, die hier in der Region in Nürnberg und Bamberg zu Hause ist.

In einer idealen Besetzung von bis zu 16 Schülern pro Klasse erreichen hier junge Leute nach Beendigung der mittleren Reife in zwei Jahren einen Berufsabschluss als staatl. geprüfter Euro-Management-Assistent oder Fremdsprachenkorrespondent. Nur in Bamberg gibt es für Abiturienten/Fachabiturienten zusätzlich noch die 3-jährige Ausbildung zum staatl. geprüften Übersetzer/Dolmetscher. Die Schüler,

mit denen CHURU sprach, hatten entweder Abitur, die mittlere Reife oder hatten bereits in einem Beruf gearbeitet. Eine bunt zusammengewürfelte Gruppe, z.B. aus Deutschland und Italien, der Türkei und Pakistan oder aus Afghanistan und Griechenland lernt hier hoch motiviert in familiärer Atmosphäre und mit bester Laune in Fächern wie den Sprachen, der Datenverarbeitung und Kommunikation, der Betriebswirtschafts- und Außenwirtschaftslehre. Auch privat trifft man sich gerne und bildet dadurch eine zusammengewachsene Gemeinschaft.

#### Beste Aussichten

Dadurch, dass hier ein so hohes Niveau bei den Sprachen und im Wirtschaftswissen vermittelt wird, gibt es nach dem Abschluss viele Möglichkeiten, die eigene Karriere fortzusetzen. Laura (21) erzählt: „Nach meinem Abschluss würde ich gerne noch ein weiteres Jahr in der Partnerakademie Cardiff in Großbritannien weiterstudieren, um dann in der Außenhandelsvertretung einer größeren Firma im Ausland zu arbeiten. Ich freue mich hier über das gute Lernen, tolle Fä-



#### Gut zu wissen

Das neue Ausbildungsjahr beginnt am 12. September. Es sind noch Plätze zu vergeben. Mittlere Reife oder ein vergleichbarer Abschluss ist notwendig und natürlich sind gute Schulnoten hilfreich. Das Sekretariat ist - auch in den Ferien - für weitere Auskünfte immer besetzt.

cher und dass ich viele Menschen kennenlernen darf.“ „Ich möchte gerne zum Zoll gehen, um im Dienst an unseren Außengrenzen mein Wissen und die Sprachen anzuwenden“, erläutert Vanessa ihre Pläne. Alina strebt - nach einem Auslandspraktikum, das für bis zu einem Jahr von der Erasmus-Stiftung gefördert wird - einen Beruf als Fachlehrerin für Wirtschaft im Ausland an. Das Erasmus-Programm ist ein Förderprogramm der Europäischen Union. Einzelheiten und finanzielle Fördermöglichkeiten kann man im Internet nachlesen.





Elke Beyer-Poser

## Was macht eigentlich ein staatlich geprüfter Euro-Management-Assistent?

Als Euro-Management-Assistent sind Sie die rechte Hand der Führungsspitze in einem international operierenden Unternehmen. Sie organisieren Tagungen, Konferenzen und Messen, erstellen Präsentationsunterlagen. Darüber hinaus übernehmen Sie die teilweise fremdsprachliche Korrespondenz mit Geschäftspartnern. Auch Termin- und Reiseplanungen zählen zu Ihren Aufgaben.

Die Leiterin der Schulen in Nürnberg und Bamberg, Elke Beyer-Poser, freut sich: „Unsere Ausbildung dauert zwei Jahre und durch das hohe Niveau brauchen die Absolventen in der Regel nur 10% der sonst üblichen Einarbeitungszeit in einer Firma. Bei einer Weiter-

qualifizierung, z.B. durch ein Aufbaustudium, werden bis zu vier Semester von den Hochschulen anerkannt und die Studierenden können von ihrem Vorwissen in Wirtschaft und Informatik sehr profitieren.“ Geeignet ist die Ausbildung auch für Abiturienten, die sich noch nicht genau für einen Beruf entschieden haben oder auf einen Studienplatz warten.

Die Euro Akademie ist eine reine Privatschule. Je nach gewählter Richtung ist ein Ausbildungsgeld von 175 bis 240 € pro Monat zu entrichten. Bei gegebenen Voraussetzungen kann natürlich Schüler-BAföG beantragt werden. Die Ausbildungsinhalte in Nürnberg und Bamberg sind gleich, jedoch kann z.B. die Ausbildung zum Übersetzer/Dolmetscher nur in Bamberg absolviert werden. Die Lehrer sind teilweise an beiden Schulen tätig.





### Gut zu wissen

Vor der großen Ferienreise ist ein Urlaubs-Check empfehlenswert. Nach kurzer Voranmeldung beim Bosch Car Service werden die wichtigsten Funktionselemente Ihres Fahrzeugs dafür noch einmal überprüft.



## Der Kandidat hat 100 Punkte Bosch Car Service Candirik verbessert sein Angebot am neuen Standort

Regelmäßig überprüft Bosch seine Car Service Niederlassungen auf Qualität. Jeweils im Wechsel werden anonyme Werkstatttests und Qualitätsaudits durchgeführt. Beim Werkstatttest Anfang des Jahres – noch in den beengten Verhältnissen in der Einsteinstraße – wurden sehr gute 97 % erreicht (CHURU berichtete). Jetzt aber, am neuen Standort im Gewerbegebiet Nord 2 in Herzogenaurach, brilliert Candirik mit Top 100 % beim Qualitätsaudit und gilt damit als Bosch-Musterbetrieb in der Region.

Zwei Monate nach dem Umzug zeichnen sich die Vorteile bereits ab: Durch das verbesserte Platzangebot entfallen Rangierarbeiten mit der Folge, dass mehr Aufträge zur Kundenzufriedenheit abgearbeitet werden können. Die



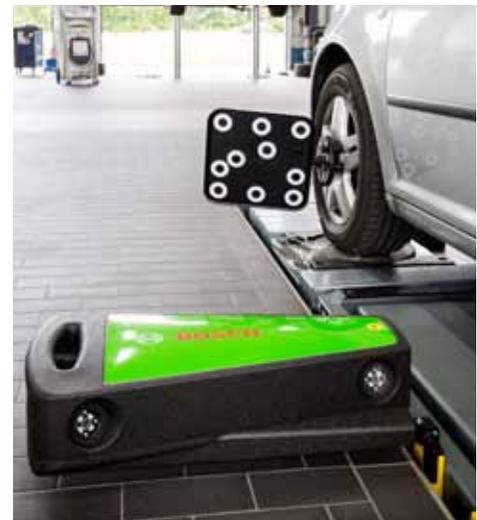
Gökay Candirik



Sichtbarkeit des Unternehmens direkt an der Umgehungsstraße lockt Neukunden an. Jetzt, im eigenen Betrieb und nicht mehr „zur Miete“, kann langfristig geplant werden. Endlich konnten zwei neue Mitarbeiter eingestellt werden, dabei ein Diagnosespezialist für Audi/VW-Fahrzeugmodelle, der auch zum Bosch Systemtechniker fortgebildet werden soll. „Wir haben jetzt zwei Kollegen in der Annahme und drei, die in der Werkstatt tätig sind. Anfang 2018 wollen wir uns in der Werkstatt noch um einen weiteren Kollegen verstärken und auf Sicht auch in der Annahme“, sagt uns Gökay Candirik mit sichtlichem Stolz auf das Erreichte. Viktoria Behn ist Auszubildende im letzten Lehrjahr und auch sie möchte gerne Teil des Teams bleiben.

### Bosch: „Eine Werkstatt, alle Marken“.

Bei Candirik sind Standardwerkzeugsätze für alle deutschen Fabrikate und viele weitere verfügbar. Sie erlauben es, Fahrzeuge aller Marken in Arbeit zu nehmen, auch für größere Eingriffe. Eine 3D-Achsvermessungsanlage ergänzt die Ausrüstung. Haben Sie Sorgen mit Ihrem Auto? Für Notfälle ist beim Bosch Car Service immer ein Zeitpuffer vorgesehen, sodass Ihnen, wenn notwendig, schnell und unkompliziert geholfen werden kann. Ein wirklich guter Service!





### Gut zu wissen

In der Firma KINDLER Gebäudereinigung gibt es noch zwei Ausbildungsplätze zum Gebäudereiniger/zur Gebäudereinigerin! Die Ausbildung ist spannend und abwechslungsreich, denn sie umfasst auch die Bereiche Hausmeisterei, Grünanlagenpflege und Hauswirtschaft - Themen, die in Zukunft immer mehr nachgefragt werden.

## KINDLER begeistert Kinder und junge Erwachsene Die Ausbildung zum Gebäudereiniger bei KINDLER in Herzogenaurach fasziniert schon die Jüngsten



### Außergewöhnliches Hobby eines Neunjährigen

Bulldogs und Kipper sind out – heute begeistern sich kleine Jungs für das neueste Staubsaugermodell namens Olga. Paul ist mit seinen 9 Jahren der wohl jüngste Fan der Firma KINDLER Gebäudereinigung in Herzogenaurach. Der aufgeweckte Junge hat ein ungewöhnliches Hobby: Er sammelt Infos über Christian Kindlers Firma für Gebäudereinigung und kennt sich schon jetzt mit dem Reinigungsgeschäft aus. Im Kinderhort entdeckte Paul seine Liebe zu Olga, dem Staubsauger. Wie ein Profi hat er den KINDLER-Slogan verinnerlicht und korrigiert schon auch mal seine Mama, wenn er sagt „Wir putzen nicht, wir reinigen!“ Schon jetzt ist Paul sich sicher: Er wird einmal Gebäudereiniger.



### Reingeschnuppert – dageblieben!

Bastian Reichelsdörfer befindet sich schon mitten in der Ausbildung. Der junge Mann aus Hauptendorf wollte ursprünglich KFZ-Mechaniker werden und lernte die Firma KINDLER Gebäudereinigung durch ein Praktikum kennen. Von Anfang an hat ihn das Thema Glasreinigung begeistert. Schon nach der Verlängerungswoche war für ihn klar: Das ist ein Beruf mit Zukunft. „Ich wollte etwas Abwechslungsreiches. Bei KINDLER bin ich schon jetzt viel unterwegs und lerne Betriebe in Herzogenaurach, Nürnberg, Bayreuth oder Bruckberg kennen.“ Im Leben des jungen Auszubildenden ist Stabilität eingekehrt. „Ich habe jetzt ein konkretes Ziel, den Berufsabschluss. Seitdem sind meine Noten viel besser geworden“, erzählt er stolz.



### Hoffnung auf eine Zukunft mit Ausbildung

Shpresim Kastrati kommt aus Albanien. Sein Weg führte ihn zunächst als Flüchtling nach Nürnberg, doch Bleibeperspektive hatte er keine. Shpresim, ein stiller, fleißiger junger Mann, hatte Glück. Sein Flüchtlingsbetreuer stellte den Kontakt zu Christian Kindler her. Nun hatte Shpresim einen Plan. Er entschloss sich, in seine Heimat zurückzukehren und mit Visum und Ausbildungsvertrag offiziell erneut einzureisen. „Neun Monate habe ich sehnsüchtig gewartet. Jetzt bin ich hier und sehr glücklich, dass ich eine Berufsausbildung machen darf“, erzählt er. Beide Auszubildenden freuen sich schon auf den in der Branche bekannten Glasreinigerwettbewerb, an dem sie ab dem zweiten Ausbildungsjahr teilnehmen können.



Sonja Zeitler, Helga Birwe, Christiane Bayer, Mona-Lisa Eigenfeld, Stefan Müller und Dr. Ute Salzner

## Polit-Talk mit Stefan Müller vor malerischer Dorfkulisse am Kairlindacher Weiher

### Fünf Mitglieder der Frauen Union sprachen mit ihrem Abgeordneten über Familienpolitik - leger und ungezwungen

Politik mal idyllisch? Gibt's das? Gibt es, und zwar im Dörfchen Kairlindach im Biergarten am Weiher bei der Gaststätte „Alte Schule“ vor der malerischen Kulisse des kleinen Kirchleins. Auf Einladung des Kreisverbandes der Frauen Union war CSU-MdB und Parlamentarischer Staatssekretär Stefan Müller gekommen, um zwanglos und leger zu diskutieren, natürlich mit Blick auf die im September anstehenden Bundestagswahlen. Schwerpunkte aus dem Regierungsprogramm bildeten die Grundlage: 1. Wir legen das stärkste Familienförderungsprogramm der

letzten Jahrzehnte auf. 2. Wir machen eine Wohnraum-Offensive in Deutschland für mehr und bezahlbaren Wohnraum. 3. Wir starten eine „Offensive ländlicher Raum“!

So entwickelte sich schnell ein intensives und freundliches Gespräch mit dem „Stefan“, der auch kompliziertere Materie kompetent, aber auch anschaulich rüberbrachte. Frau klammerte sich nicht zu sehr an das Programm, sondern brachte vor allem eigene Erfahrungen in die Diskussion ein. Dennoch hatten Sonja Zeitler, Helga Birwe, Christiane Bayer, Mona-Lisa Eigenfeld

und Dr. Ute Salzner, allesamt aktive Mitglieder der Frauen Union, sehr schnell einen „zentralen Punkt“ gefunden: die Familie. Natürlich war beim „Beschnuppern“ eingangs auch die Ehe für alle nicht ausgespart worden, aber dann packte man das eigentliche Thema - die Familie - an.

#### „Damals gab es noch nichts“

Der Abgeordnete aus Großensee betonte, dass Familien und Mittelschicht das Rückgrat unserer Ge-



sellschaft seien. Deshalb gelte es nun die zu unterstützen, die zum Beispiel Wohneigentum bilden wollen. Die rüstige 75-jährige Helga Birwe sprach die Rente für Mütter an. Christiane Bayer (46) Mutter von sechs Kindern - neun bis 23 Jahre alt – bescheinigte der Politik, dass im Laufe der Zeit schon einiges getan worden sei. Sie sei „gestartet, als es noch nichts gab“, und damit meinte sie die Zeit, als sie zum ersten Mal Mutter wurde. Auch die Eigenheimzulage ist für sie wichtig und richtig.

Eine Eigenheimzulage wie früher kann sich Stefan Müller zwar nicht mehr vorstellen, bricht aber eine Lanze für ein Baukindergeld, wobei ihm wichtig sei, die „Kinderstärke“ hier mit zu berücksichtigen. Für den Parlamentarischen Staatssekretär ist es wichtig, dass es sich nicht um ein Darlehen handelt. Laut Müller ist die Wohneigentumsquote bei uns „relativ niedrig“ im Vergleich zu den anderen europäischen Staaten. Bei der Rente für Mütter kann er sich eine Gleichstellung vorstellen. Für Kinder, die nach 1992 geboren wurden, ist derzeit die Anwartschaft noch höher als für Mütter, deren Kinder schon älter sind.

Ein wichtiger Punkt für ihn ist auch die Altersvorsorge. Die gesetzliche Rentenversicherung sieht Müller als Abbild der Gesellschaft. Die junge Generation müsse auf jeden Fall vorsorgen. Hierfür müsse ein finanzieller Spielraum geschaffen werden durch eine Entlastung der Mittelschicht. („Wir haben hier ein Problem.“) Obwohl die Lohnentwicklung positiv verlaufen sei, würden die gestiegenen Kosten wieder vieles wegnehmen.

Mona-Lisa Eigenfeld, 25-jährige Studentin, kam auf die steigende Zahl der Studierenden zu sprechen. Der Tenor lautete: Man müsse nicht zwingend studieren, um beruflich erfolgreich zu sein. „Wir brauchen Leute, die an der Maschine stehen und nicht nur die, welche sie konstruieren“, fordert der Abgeordnete, denn der weiß, von was er spricht: Stefan Müller, Bankfachwirt, hat Karriere auch ohne Abitur und Hochschulstudium gemacht. Der Mann in Berlin fordert: Berufs- und Studienerziehung an allen Schulen (Studium und Alternativen), duale Ausbildung (Meister-Bafög

bei Lehrgangskosten) und digitale Ausrüstung für alle Schulen.

Die Zeit im Gespräch verstrich im Nu und bevor sich Stefan Müller wegen eines anderen Termins verabschieden musste, ging es noch um Fachkräfte-Einwanderung („Uns fehlen Fachkräfte“). Viele würden ausscheiden und es kämen nicht genügend nach. Deshalb, so sein Credo: gesteuerte Zuwanderung organisieren.

### Was schätzen die fünf Mitglieder der FU an Stefan Müller?



*Dr. Ute Salzner, 57 Jahre, Bezirksrätin, FU Kreisvorsitzende:*

*„Politisch und privat kann man sich auf ihn verlassen. Er ist sehr kompetent und kümmert sich um die Anliegen der Menschen.“*



*Helga Birwe, 75 Jahre, Rentnerin, FU Buckenhof:*

*„Stefan Müller kommt, wenn man ihn braucht, ist immer ein freundlicher Ansprechpartner und geht nicht macho-artig mit Frauen um.“*



*Sonja Zeitler, 36 Jahre, Mutter von zwei Kindern, das dritte ist unterwegs, FU Hemhofen:*

*„Stefan Müller ist sehr authentisch und setzt sich für die wirklich wichtigen Themen ein.“*



*Christiane Bayer, 46 Jahre, Mutter von sechs Kindern, FU Bubenreuth:*

*„Bürgernah und authentisch ist er. Man nimmt ihm ab, was er sagt.“*



*Mona-Lisa Eigenfeld, 25 Jahre, Studentin, FU und JU Adelsdorf:*

*„Stefan ist konservativ und modern zugleich und so auch für meine Altersgruppe der ideale Politiker.“*



Renate Landshuter und Sabine Kipka

## KIPKA Homecare in Weisendorf

### Umfassende und kompetente Beratung im neu eröffneten Kompressionsstudio

Vor 3 Jahren hat Sabine Kipka die Firma Kipka Homecare von ihrer Mutter übernommen. Zusammen mit ihrem Team - speziell geschulte Therapieassistenten der Ärzte – bietet sie einen umfangreichen außerklinischen Versorgungsdienst in den Bereichen: Enterale und parenterale Ernährung, Tracheostoma, Stomatherapie, abl. Inkontinenz, und moderne Wundversorgung. „Dabei habe ich festgestellt, dass Kompression ein wichtiges Thema ist“, sagt sie. In ihrem am 01.07. neu eröffneten und geschmackvoll eingerichteten Kompressionsstudio in Weisendorf bietet sie nun auch rund um die Kompression eine kompetente und umfassende Beratung inklusive der geeigneten Strümpfe.

#### Fachkundige Beratung durch Spezialistin

Renate Landshuter steht Sabine Kipka als Fachfrau für alle Fragen rund um Kompression zur Seite. Sie klärt den Kunden über die Wirkungsweise und die Qualität der jeweiligen Kompressionsprodukte auf und informiert über mögliche Kosten. „Aber das Wichtigste ist, dass die



Strümpfe richtig vermessen werden,“ sagt Frau Landshuter. Denn exakt passende Kompressionsstrümpfe sind entgegen der weit verbreiteten Meinung nicht unbequem – im Gegenteil: viele empfinden sie als sehr angenehm und wollen sie nicht mehr missen.

#### Zahlreiche Anwendungsgebiete

Kompression ist aus der modernen Medizin nicht mehr wegzudenken. Die Strümpfe kommen z. B bei Venenleiden, Lymph- und Lipödem, nach Operationen und bei venös bedingten chronischen Wunden, wie offenen Beinen zum Einsatz. Zusammen mit physikalischen Therapien wie manueller Lymphdrainage, Entstauungstherapie, Ernährungsberatung und Bewegungstherapie kann die Kompression vieles verbessern. Die Strümpfe gibt es vorwiegend für die Beine, aber auch für die Arme. Gene-

rell ist eine Kompressionstherapie am ganzen Körper möglich. Je nach Befund kommen flach- oder rundgestrickte Strümpfe zum Einsatz. Auch hier ist die Fachberatung gefragt. Wer glaubt, es gibt Kompressionsstrümpfe nur weiss oder ockerfarben, der wird im Studio von Sabine Kipka eines Besseren belehrt: Dort findet man Strümpfe in modischen Farben, mit Spitze und Strass je nach Geschmack, die sich angenehm tragen und optisch von herkömmlichen Strümpfen nicht zu unterscheiden sind.

#### Kompression auch vorbeugend sinnvoll

Sollten Sie beruflich viel sitzen oder stehen, eine längere Reise planen oder ausgiebig Sport treiben, dann machen Kompressionsstrümpfe auch vorbeugend Sinn, um eine Thrombose zu verhindern. Lassen Sie sich entsprechend beraten!

#### Gut zu wissen

Die meisten Krankenkassen stellen auf ärztliche Verordnung ein Rezept für Kompressionsstrümpfe aus! Sabine Kipka und ihr Team bieten Ihnen sowohl Hausbesuche als auch einen umfassenden Rezeptservice an.



Tanja Kirschner und Elmar Hayn



## stadtb(l)au GmbH begleitet neue Baugemeinschaft

Der gegenwärtige Bauboom lässt die Preise der Bauträger für Wohneigentum neue Höhen erklimmen. Alternativ können sich Baugemeinschaften gründen, die Aufgaben der Bauträger übernehmen und sich dadurch besonders günstig den Weg zum eigenen Heim ebnen. Im Baugebiet „HerzoBase II“ im Norden Herzogenaurachs vergibt die Stadt auch preiswerte Grundstücke an Baugemeinschaften. Familien, Paare oder Alleinstehende, die in Herzogenaurach wohnen oder arbeiten und das

neue Eigenheim selbst bewohnen wollen, können an der Baugemeinschaft teilnehmen. Die stadtb(l)au GmbH aus Nürnberg bietet das professionelle Projektmanagement von der Gründung der Baugemeinschaft als GbR bis zur Abnahme der Wohnungen an. Es wird ein Mehrfamilienhaus mit 15 Einheiten in Größen bis zu 147 qm gebaut. Für die hochwertigen, individuellen Wohnungen sind Kosten von nur 3.100 €/m<sup>2</sup> pro anrechenbare Wohnfläche kalkuliert. Die Bauherren treffen sich schon

während der Planungsphase, um die gemeinschaftliche Ausgestaltung des Projektes festzulegen. Der Einzelne kann auf seinen Grundriss und die weitere Gestaltung maßgeblich Einfluss nehmen. Der Projektmanager stadtb(l)au übernimmt die Bauherrenaufgaben, koordiniert unter anderem alle am Bau Beteiligten, behält die Kosten im Blick und informiert laufend die Bauherren. Erläuternde Gespräche sind jederzeit möglich, Termine können vereinbart werden unter [www.herzblau.de](http://www.herzblau.de).

## Fahrschule TeamDrive in Niederndorf

### Kompetente Ausbildung durch Fahrlehrer Klaus Frohmader



Der Weg zum Führerschein ist nicht immer einfach, umso wichtiger ist die Auswahl einer geeigneten Fahrschule. Klaus Frohmader hat seinen Traumberuf verwirklicht und ist Fahrlehrer aus Leidenschaft. In seiner neu eröffneten Fahrschule TeamDrive in Niederndorf bietet er eine kompetente und fundierte Fahrausbildung für Pkw und Motorrad. Herr Frohmader verfügt über langjährige Erfahrung: Nach sei-

ner Ausbildung zum Berufskraftfahrer und 10 Jahren Tätigkeit als Fahrlehrer in einer Nürnberger Fahrschule wagte er vor eineinhalb Jahren den Schritt in die Selbstständigkeit und eröffnete seine eigene Fahrschule in Höchststadt. Seit dem 17.06. dieses Jahres gibt es nun zusätzlich auch die Fahrschule in Niederndorf. Klaus Frohmaders erklärtes Ziel ist es, seinen Fahrschülern die Freude am Fahren weiterzugeben, denn

„es gibt keinen Stress im Straßenverkehr, den macht man sich selber“, sagt er. Eine partnerschaftliche Einstellung zu seinen Schülern ist ihm sehr wichtig, deshalb sind bei ihm auch vorsichtige oder ängstliche Fahrschüler gut aufgehoben. Theorie findet Dienstag und Donnerstag von 18 bis 19 Uhr und von 19 bis 20:30 Uhr statt. Im Moment sind noch relativ kurzfristige Anmeldungen möglich!



Klaus Frohmader



## Gut zu wissen:

- Freier Eintritt zum Mittelalterfest am 29. und 30. Juli 2017
- Verkaufsoffener Sonntag am 30. Juli 2017 von 13.00 -18.00 Uhr
- Parken Sie auch in der Edergasse:  
Mo. – Fr. ab 18.00 Uhr und an Samstagen und Sonntagen.

# HERZOGENAURACH

*...erleben im Herzen der Stadt*

Salus® **Reformhaus**  
**Floradix® Sport Eisen**  
bei erhöhtem Eisenbedarf. Für sportliche Belastung



Sportler haben einen erhöhten Eisenbedarf. Ursächlich hierfür sind z. B. Mikroblutungen bei Langstreckenläufern, die durch die vorübergehende Überlastung der roten Blutkörperchen ausgelöst werden.

**14,95**

Reformhaus Ursula Dorweiler  
Hauptstraße 20 91074 Herzogenaurach  
Tel.: 0 91 32 - 73 55 45 [www.reformhausdorweiler.de](http://www.reformhausdorweiler.de)

**PERMANENT  
GLATTES  
HAAR**



**NEW HAIR  
SYSTEM**  
artaxen

**OHNE SCHÄDIGUNG  
RESTRUKTURIERT  
DAUERHAFT**

MEHR  
INFOS



individuelle  
BERATUNG  
handwerkliche  
KOMPETENZ  
unsere PASSION  
werden  
KUNDEN ZU  
FREUNDEN

Tel.: 09132 / 4700

**HAARSTUBE**  
Di - Fr | 9.00 - 19.00  
Sa | 9.00 - 14.00  
[haarstube.com](http://haarstube.com)

**NEU in Herzogenaurach!**

Fotoshooting  
ab  
**39€**



**HERZFOTOGRAFIE**

Ringfoto Müller GmbH - Hauptstraße 15 - 91074 Herzogenaurach  
09132 4400 - [herzfotografie.de](http://herzfotografie.de) - [hallo@herzfotografie.de](mailto:hallo@herzfotografie.de)

**BÄCKEREI  
POLSTER**  
TRADITION & GESCHMACK

Haundorfer Straße 24  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 22 86  
[www.baeckerei-polster.de](http://www.baeckerei-polster.de)

Filialen:  
Hauptstraße 28 + Ohmstraße 6

Die Familienbäckerei Polster ist seit Ende des letzten Jahres auch direkt im Herzen der Innenstadt vertreten.  
**Echtes Bäckerhandwerk und das seit bereits 111 Jahren.**  
Zu diesem Jubiläum gibt es viele Angebote, u.a. ein Pfund "111-Jubiläumsbrot" für nur 1,60 Euro.



**111  
JAHRE**  
Familientradition  
Bäckerei Polster



# Mittelalterfest in Herzogenaurach

Wieder einmal ist es so weit. Die Förder- und Werbegemeinschaft feiert zusammen mit der Stadt am 29.07. und 30.07. ihr alljährliches Mittelalterfest.

Vor historischer Kulisse geben sich Gaukler, Rittersleut oder Tuchmacher ein Stelldichein. Viele Marktstände präsentieren mittelalterliche Handwerkskunst mit traditionellen Waren und sorgen zudem mit vielen Spezialitäten oder selbstgebrautem Bier für das leibliche Wohl.

Aber auch die Kleinen kommen nicht zu kurz, denn es gibt für sie z.B. ein Karussell, einen Glücksschmied oder Rittergeschichten.

**Ein farbenprächtiges und anmutiges Spektakel für die ganze Familie.**

Und das alles bei freiem Eintritt.



**Samstag 11<sup>00</sup> Uhr  
Mittelalter-Umzug  
Sonntag von 9<sup>00</sup> bis 18<sup>00</sup> Uhr  
verkaufsoffen!**

**HERZOGENAURACH  
FÖRDER- & WERBEGEMEINSCHAFT**



**Beyschlagsche  
Apotheke**

Aus Tradition für Ihre Gesundheit

**Reiseapotheke schon gepackt?**

Wir kümmern uns um die richtigen Medikamente und die umfassende Beratung rund um die Reiseapotheke. Kommen Sie zu uns und lassen Sie sich beraten!

Beyschlagsche Apotheke  
Inh. Gabriele Sehring-Castelli  
Hauptstrasse 31  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 30 12  
[www.beyschlagsche-apotheke.de](http://www.beyschlagsche-apotheke.de)



**Sparkassen-  
Finanzkonzept**



**Wir bringen Ihre Finanzen  
in Topform.**

Ihre Herzogenauracher Filialen.

**Stadt- und Kreissparkasse  
Erlangen Höchststadt Herzogenaurach**





Die 7 Wallfahrt-Pioniere von Herzogenaurach aus dem Jahr 1988:

Klaus-Peter Gäbelein, Helmut Fischer, Dieter Hagen, Erwin Hacker, Heinz Frenzel (†), Gerhard Hagen und Klaus Süß



# Die Ursprünge der Wallfahrt

## Eine Geschichte über die Herzogenauracher Wallfahrt nach Dettelbach

Als um 1500 ein Nikolaus L. bei einer Wirtshausschlägerei so stark verletzt worden war, „dass er des Gebrauchs seiner Glieder unfähig war und auch kein Wort mehr sprechen konnte“, erflehte er an einem Marienbild in Dettelbach den Beistand der Muttergottes - und er genas auf wundersame Weise. Bald entwickelte sich eine Wallfahrt zu dem wundersamen Gnadenbild. 1613 wurde eine Wallfahrtsbasilika erbaut, die nach dem 30-jährigen Krieg ihr heutiges Aussehen erhielt.

### Herzogenauracher Wallfahrt ab 1738

Herzogenauracher Katholiken ziehen seit 1738 nach Unterfranken, um von der Gottesmutter Beistand „gegen alle Kümmernisse“ zu erbitten. Vier Tage war man früher auf den 85 km unterwegs: zunächst zog man über Höchststadt und den Ebrachgrund bis nach Geiselwind (rund 53 km), wo „die Oberen streng darauf achten sollten, dass Männlein und Weiblein getrennt liegen“. Tags drauf wallte man nach Dettelbach weiter (32 km), ging dort zur Beichte, brachte seine Anliegen vor und zog nach dem Gottesdienst am 3. Tag bis Schlüsselfeld, bevor man am 4. Tag wieder in der Heimat ankam. In Vergessenheit ist diese Wallfahrt nie geraten, wengleich man mit dem Aufkommen



von Eisenbahn und Omnibus teilweise diese bequemeren Verkehrsmittel benutzte.

### 1988 Wiederbelebung der Fußwallfahrt

Helmut Fischer, Sportsmann und Werbefachwirt bei der Firma PUMA, reaktivierte die Fußwallfahrt 1988. Er animierte Gleichgesinnte und so zog das Fähnlein der 7 Aufrechten, alle gut zu Fuß (wie sie glaubten) „auf den Spuren der Väter“ nach Dettelbach, ein wenig blauäugig, wie man später eingestehen musste. „Wir haben eigentlich alles falsch gemacht, was man nur falsch machen kann bei dieser Wallfahrt.“

### Viele Todsünden auf einmal

Die 7 hatten nicht bedacht, dass bei einem Marsch von 85 km auch die Logistik stimmen muss. Was nutzen die besten Wanderkarten, wenn man die Wege vorher nicht gegangen ist? Keiner hatte an genügend Flüssigkeit für unterwegs gedacht, alle hatten zu viel Unnützes in ihre Rucksäcke gepackt. Dass „Morgenstund nicht nur Gold im Mund“ hat, sondern dass man in aller Früh, wenn es kühl ist, am besten vorwärts kommt, das spürte die Truppe, als die Sonne gnadenlos brannte. Und dass Bier zwar gegen Durst hilft, aber müde und noch durstiger macht, bekam jeder zu spüren – da halfen auch die innigsten Gebete zur Muttergottes nicht. Und wer glaubte, dass die neuesten und modernsten Schuhe von allein laufen, hatte ebenfalls spätestens nach 20 km die ersten Blasen an Zehen und Fersen. Von Muskelkater und Krämpfen geplagt schleppten sich die 7 schließlich am 2. Tag über Wiesentheid, Schwarzenau nach Dettelbach - Maria hatte endlich ein Einsehen mit den reuigen und geplagten Sündern, die mehr gebüßt hatten als jemals zuvor in ihrem Leben. Ihr Fazit: unsere Vorfahren haben mehr ausgehalten als wir!



(v.l.) Wirtschaftsreferent Horst Müller, Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung, Wilhelm Graf Senior, Wilhelm Graf Junior.



ANZEIGE

## Autohaus Graf in Fürth feiert 70 Jahre mit vielen Events

Am 01.07.2017 feierte das Autohaus Graf sein 70-jähriges Jubiläum in einem stimmungsvollen Rahmen. Hr. Wilhelm Graf hielt eine Ansprache, in der sehr viele Emotionen zum Ausdruck kamen. Eingebettet in einen Rahmen mit zahlreichen Attraktionen, waren unter anderem die bekannten Fürther Komödianten Heissmann und Rassau vor Ort und gaben zum Besten, was sie bekanntermaßen auszeichnet.

Aber das war nicht alles, denn es gab einen SEAT Ibiza zu gewinnen, der unter den zahlreichen Teilnehmern verlost wurde. Beim "Fang den goldenen Ball" konnte man seine Schussgeschwindigkeit messen lassen, während für die Kinder ein Malwettbewerb angeboten wurde.

Bobby-Car-Rennen, ein Glücksrad sowie ein Fahrsimulator waren weitere Highlights, die den zahlreichen Besu-

chern geboten wurden.

Speisen und Getränke waren reichlich vorhanden, damit auch das leibliche Wohl nicht zu kurz kam.

Eine gelungene Veranstaltung, die großes Interesse fand und den Teilnehmern sicher noch lange in Erinnerung bleiben wird. Mit dieser Jubiläumsfeier hat das Autohaus Graf seine führende Rolle eindrucksvoll unter Beweis gestellt.

## Steigerwaldzentrum und Baumwipfelpfad im Steigerwald

Am 02.07.2017 unternahm das CHURU-Redaktionsteam einen Ausflug zum Steigerwaldzentrum und zum Baumwipfelpfad in der Nähe von Ebrach. Dazu nachfolgend ein paar Sätze zu diesem besonderen Erlebnis:

Ausgangspunkt unseres Ausflugs war das Steigerwaldzentrum, in dem wir sehr viel Wissenswertes über die Nachhaltigkeit von Waldbewirtschaftung und Holzverwendung erfuhren, außerdem bekamen wir Einblicke in

die Region Steigerwald mit ihren Besonderheiten und faszinierenden Lebensvorgängen.

Vom Steigerwaldzentrum aus haben wir nach einer 3,5 km-Wanderung den Baumwipfelpfad erreicht. Diesen Ausgangspunkt kann man aber auch mit dem Auto erreichen.

Seit März 2016 gibt es diesen Baumwipfelpfad, der bis zu 26 m hoch ist und über eine Länge von 1.150 m entlang der Baumwipfel führt. Dieser Pfad

hat uns zahlreiche Eindrücke über den Lebensraum Wald vermittelt. Viele Informationstafeln gaben hochinteressante Details über einen wunderbaren Lebensraum preis. Krönung war der 42 m hohe Aussichtsturm am Ende des Pfads, von dem aus wir einen herrlichen Rundumblick über die waldreiche Landschaft des Steigerwalds hatten. Eine durchaus lohnende Ausflugstour auch für „Kind und Kegel“.



# So wird's g'macht

## Zutaten für 4 Personen:

120 g würziger Camembert  
 ½ Bund Petersilie  
 ½ Bund Rucola  
 5 Eier  
 1 TI Salz  
 550 g Mehl  
 1 TI Backpulver  
 240 ml Wasser  
 5 Tomaten  
 1 Bund Frühlingszwiebeln  
 etwas Salz & Pfeffer  
 etwas Öl

## Kräuterspätzle mit Tomaten

Die Kräuter klein hacken, in eine Schüssel geben und anschließend mit den Eiern und Salz vermengen. Backpulver mit dem Mehl vermischen und nach und nach zusammen mit dem Wasser unter die Kräuter-Eier-Mischung rühren.

In der Zwischenzeit in einem großen Topf Wasser mit etwas Salz aufkochen lassen und dann den Teig mit einer Spätzlepresse oder einem Spätzlehobel ins kochende Wasser drücken. Sobald die Spätzle an der Oberfläche schwimmen, mit einer Schaumkelle herausnehmen und in eine große Auflaufform geben.

Den Camembert in feine Scheiben schneiden. Tomaten in Würfel schneiden und Frühlingszwiebeln in Ringe schneiden. Beides in einer Pfanne mit etwas Öl ca. 5-8 Minuten dünsten. Mit Salz und Pfeffer würzen. Tomatengemisch über die Spätzle geben, gut vermengen und mit dem Käse belegen. Im vorgeheizten Backofen bei 220°C ca. 15 Minuten überbacken.



Unser Koch-Team in diesem Monat:  
 Nina und Elke Kindler





## Küchen-Aktion

Große moderne Küche in einem angenehmen hellen Hochglanzlack. Arbeitsplatten und Rückwände in hellem Holzdekor. Insel mit angebautem Essplatz und integrierter Sitzbank. Geräte sind zu Ausstellungsbedingungen erhältlich. Musterküche zum Preis 4.500 € statt 16.427 € \*

Küchenstudio Prühäuser  
Gewerbering 30  
91341 Röttenbach  
Fon 09195 / 82 80  
[www.varia-kueche.de](http://www.varia-kueche.de)



## Wir sind umgezogen!

Sie finden uns jetzt im Herzen von Büchenbach. Bei uns bekommen Sie aus Marmor und Granit z.B. Fensterbänke, Treppen und Bodenbeläge für innen und außen, Küchenarbeits- und Waschtischplatten, Grabmale

Marmorwerk Neumüller & Co. GmbH  
W. Mickel-Gomm  
Jakob-Nein-Str. 3  
91056 Erlangen  
Fon 09131/990641  
[www.marmor-neumueller.de](http://www.marmor-neumueller.de)



## Kinderleichte Verarbeitung!

Das ist bei der Wandfarbe Brillux Dolomit ELF 900 weiß vom Malerprofi Drebinger der Fall. Jetzt im Sonderangebot zum Abholpreis von 69,95 Euro / 15-Liter-Eimer.

Raumausstattung Drebinger GmbH & Co. KG,  
Hauptstrasse 44  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 46 44  
[www.drebinger.de](http://www.drebinger.de)



## Individuelle Pflegeprogramme für Ihre Haut ...

im Studio und für zu Hause speziell auf Ihren Hauttyp und nach Ihren Wünschen abgestimmt.

Kosmetik zum Wohlfühlen  
Gabriela Dombos  
Reinigerstraße 6  
91052 Erlangen  
Fon 09131 / 3 75 57  
[gdombos@web.de](mailto:gdombos@web.de)



## Sonnige Werbung wie der Sommer

Roland Neumann – Ihre 1-Mann-Werbeagentur und Ihr Ansprechpartner für Internetseiten, Broschüren, Flyer, Anzeigen, Visitenkarten, Logos, Schilder, Planen, Poster, Fahnen, u.v.m.

Roland Neumann  
Münchaurach  
Fon 09132 / 77 39 43  
[www.1-mann-werbeagentur.de](http://www.1-mann-werbeagentur.de)

REGIONAL  
*entdecken*



## Prinzessin, Polizist, Rennfahrer!

Von Meisterhand hergestellt, individuell und exklusiv nach Ihren Ideen und Vorstellungen.

Wir erfüllen (fast) alle Wünsche und beraten Sie gerne – vereinbaren Sie einen Termin!

Bäckerei Dünisch  
Marktstraße 7  
91448 Emskirchen  
Fon 09104 / 751  
[www.baeckerei-duenisch.de](http://www.baeckerei-duenisch.de)



## ANOSAN TW® TRINKWASSERDESINFEKTION

Ersetzt thermische, chemische und physikalische Trinkwasserdesinfektion – gesetzeskonform!  
Sofort, biologisch und humanidentisch und für jede Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.

mstore Erlangen  
Heusteg 3  
91056 Erlangen  
Fon 09131 / 612 04 08  
[www.mstore-hygiene.de](http://www.mstore-hygiene.de)



## Im OBI Erlangen von vielen Vorteilen profitieren und Zeit sparen!

- Über 100.000 Artikel im Sortiment online entdecken
- Verfügbarkeit im Markt direkt online prüfen
- Online reservieren und im Markt 4 Stunden später abholen

OBI Erlangen  
Neumühle 1  
91056 Erlangen  
Fon 09131 / 120 420  
[www.obide/baumarkt/erlangen](http://www.obide/baumarkt/erlangen)



# REGIONAL *erraten*

## Finden Sie die 7 Fehler in unserem Fehlerbild...

Original



Fehlerbild



Beantworten Sie folgende Frage:

Wie viel Farben enthält das neue Farbsortiment CAPAROL-ICONS, das exklusiv im Fachhandel Mehler angeboten wird ?

So nehmen Sie an unserem Gewinnspiel teil:

Schicken Sie die richtige Antwort bis zum 08.09.2017 mit einer Postkarte an die CHURU-Redaktion  
Höchstader Weg 1,  
91074 Herzogenaurach  
oder per E-Mail an [info@churu.de](mailto:info@churu.de)

**Bitte Absender nicht vergessen!**

Gewinnen Sie jeweils einen von 3 Einkaufsgutscheinen vom Fachhandel Mehler im Wert von 25 Euro



### GUTSCHEIN

**Teilnahmebedingungen:**

Mindestalter 18 Jahre.  
Rechtsweg ausgeschlossen.  
Vorsicht: Gewinnspiele können süchtig machen!!!



Andrea Mehler

Malermeisterbetrieb  
Mehler GmbH  
Einsteinstr. 15b  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 97 68  
[www.maler-mehler.de](http://www.maler-mehler.de)

Fachhandel

**MEHLER** GmbH  
Farben | Tapeten | Bodenbeläge



Wir arbeiten mit Leidenschaft...

**MEHLER** GmbH  
Malermeisterbetrieb



präsentiert Ihnen diesen Monat das

**REGIONAL**  
*erraten*

### SUDOKU

					1			
	3	8						2
		1			6			
			4					3
		5			8			
7					5	9	8	
					2			1
9								7
4		3	1					5

Die Auflösung finden Sie in der CHURU 39

### Was ist das?



### Wussten Sie schon, dass die Firma Mehler ...

- ... ihren Malerfachhandel erweitert und umgebaut hat?
- ... exklusiv alle 120 Farben der neuen Farbserie CAPAROL Icons im Programm hat?
- ... in ihrem Fachhandel alle Farben auf Kundenwunsch herstellen kann und auch Kleingebinde abfüllt?
- ... mit ihrem Malermeisterbetrieb alle Arbeiten rund um das Malerhandwerk anbietet?

### Ausmalbild des Monats



# REGIONAL *fotografiert*

Machen Sie mit: Senden Sie uns Ihre Schnappschüsse und Fotos an die CHURU-Redaktion: [info@churu.de](mailto:info@churu.de)

Eine Auswahl daraus veröffentlichen wir jeden Monat in dieser Rubrik.

**Achtung: Diesen Monat freuen wir uns über Ihre besonderen Urlaubsbilder!**



Thomas Engelhardt



Jürgen Nagel



Rita K.



Karin Rudolph



„Regional erleben“ heißt für mich, einen Unterschied zu riechen, zu schmecken, zu hören. Wenn alles überall gleich wäre, wäre es schnell überall gleich langweilig. Deshalb müssen wir unsere Heimat hegen und pflegen.

Stefan Müller, Bundestagsabgeordneter

# REGIONAL erleben

## Interessante und nennenswerte Termine aus unserer Region

Samstag, 29. bis Sonntag, 30. Juli, ab 14 Uhr

### Mittelalterfest und verkaufsoffener Sonntag

Ritter und Spielzeug, aber auch vieles mehr warten in Herzogenaurach auf Groß und Klein. Ein Bummel am verkaufsoffenen Sonntag lädt auch zum Besuch ein und on top bietet der Heimatverein noch die Besichtigung des Fehnturms an. [www.mittelalterfest-herzogenaurach.de](http://www.mittelalterfest-herzogenaurach.de)

Samstag, 29. Juli, 19 Uhr

### Kino in der Fortuna Kulturfabrik

Im „AKKU-Kino“ wird BFG – Big friendly giant gezeigt. In magischen Bildern erzählt der Film die Geschichte einer ganz speziellen Freundschaft. [www.fortuna-kulturfabrik.de](http://www.fortuna-kulturfabrik.de)

Dienstag, 1. August, 8 bis 17 Uhr

### Zoolangen – Jagd nach Mr. Big!

Helft Judi, ein Verbrechen aufzuklären! Nur mit Eurer Hilfe kann Judi alle Spuren ermitteln, um dem Bösewicht Mr. Big auf die Spur zu kommen. Ein spannendes Abenteuer in der Indianerschlucht bei Buckenhof wartet auf Euch. [www.simsons-kinderseiten.de](http://www.simsons-kinderseiten.de)

Montag, 7. August, ab 9 Uhr

### Klettern beim Alpenverein

Erlebt die Faszination der Senkrechten. In der Kletterhalle könnt Ihr bouldern - Klettern ganz ohne Seil - oder auch das Klettern mit dem Seil ausprobieren. [www.simsons-kinderseiten.de](http://www.simsons-kinderseiten.de)

Mittwoch, 16. August, 11 Uhr

### Märchen aus 1001 Nacht im Jugendtreff Veitsbronn

Die wunderschöne Welt der Erzählungen hält spannende Märchen aus 1001 Nacht bereit. Aladdin und die Wunderlampe, Sindbad der Seefahrer und vieles mehr, es ist für jeden etwas dabei. [www.gemeindejugenpflege.de](http://www.gemeindejugenpflege.de)

Mittwoch, 16., Donnerstag, 17. u. Freitag, 18. August, ab 17 Uhr

### Graffiti-Wand-Gestaltung im JuKS Erlangen

Selbst einmal sprayen? Mit zwei Künstlern aus der Szene könnt Ihr gemeinsam die 15 Meter lange Wand im Jugendtreff JuKS Erlangen nach euren Vorstellungen gestalten. [www.simsons-kinderseiten.de](http://www.simsons-kinderseiten.de)

## Fernweh Festival 2017

16. – 19. November in Erlangen

**CHURU**  
verlost 3 x 2 Karten

Einfach eine E-Mail an [info@churu.de](mailto:info@churu.de) schreiben.

Bitte geben Sie Ihre vollständige Adresse an.

Bald ist es wieder so weit, die Welt ist zu Gast in Erlangen – real wie virtuell!

Einmal mehr öffnet das Fernweh Festival seine Tore und lädt alle Reise- und Abenteuerlustigen auf einen Streifzug rund um den Globus ein!

19 spannende Live-Multivisionen auf großer Leinwand schaffen Fernweh zum Anfassen. Und das ist längst nicht alles: In 14 spannenden Seminaren können die Besucher ihr Wissen im Bereich Fotografie, Reisen & Outdoor erweitern.

Neu in diesem Jahr: Sie können Karten bei Ringfoto Müller in Herzogenaurach kaufen. Selbstverständlich erhalten Sie auch Karten bei allen bekannten Vorverkaufsstellen.



2 x 2 Karten für Klassik am See haben gewonnen:  
Bernd Grötsch aus Puschendorf  
Helga Brunner aus Veitsbronn

2 x 2 Karten für Live am See haben gewonnen:  
Ingrid Röhr aus Hessdorf  
Margot Müller aus Emskirchen



Fahrrad Meier GmbH

## Großer SSV mit vielen reduzierten Modellen aus der aktuellen Saison!

Wir sind offizielles  Ergamont Test Center  
und zertifizierter  -Bike Fachhändler

Unser Service für Sie:

- Kompetenz und Leidenschaft • große Auswahl
- Alträder-Inzahlungnahme • umfangreicher Service
- Beratung vom Fachmann • Fahrradteile und Zubehör
- große Auswahl an neuen und gebrauchten Fahrrädern

Naturbadstr. 1 • 91056 Erlangen • Tel.: 0175 / 5 45 52 37

[www.fahrrad-meier-erlangen.de](http://www.fahrrad-meier-erlangen.de)

 **H**ecker 09132-1212  
 **H**eizung & Sanitär GmbH  
 **H**erzogenaurach

Öl-, Gas- und Holzheizung  
Sanitäre Anlagen Solaranlagen  
Wärmepumpen Kundendienst

Blobenstr. 9  
91074 Herzogenaurach-Haundorf  
Fax 09132 40 10 5

**Neu- & Umbauten  
Renovierungen  
Sanierungen**



 **Robert Merkel  
Bau GmbH**

Dorfäcker 6  
91086 Aurachtal  
09132 772323  
buero@merkel-bau.de  
[www.merkel-bau.de](http://www.merkel-bau.de)



## Neuer Standort, gleiche Sicherheit. DEKRA Station Herzogenaurach.

DEKRA – Ihren Partner für Sicherheit und Service – finden Sie jetzt auch in der **Werner-Heisenberg-Str. 6 in 91074 Herzogenaurach.**

Ist die Hauptuntersuchung fällig? Dann am besten gleich zu DEKRA! Jetzt auch in Herzogenaurach. Ohne Voranmeldung.

DEKRA Automobil GmbH, Werner-Heisenberg-Str. 6,  
91074 Herzogenaurach, Telefon: 09132.8362470  
Mo–Fr: 8.00–17.00 Uhr, Sa: 8.30–12.30 Uhr

[www.dekra-in-herzogenaurach.de](http://www.dekra-in-herzogenaurach.de)



 **DEKRA**

**FSZ HERZOGENAURACH**  
FAHRZEUG || SERVICE || ZENTRUM

Inhaber Oliver Mühl  
Gustav-Hertz-Straße 14  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 791 89 20

**Karosserie- und Lackierzentrum**

**Unfallinstandsetzung von allen Fabrikaten**

**Felgenreparatur („Wheeldocor-Verfahren“)**

**Autoglaszentrum**



[www.fsz-herzogenaurach.de](http://www.fsz-herzogenaurach.de)

91448  
EMSKIRCHEN  
WALDSTR. 15  
TELEFON  
09104 575  
www.  
speer-info.de

HOLZ  
**SPEER**  
METALL

ELEMENTE

- BALKONGELÄNDER
- HAUSTÜRÜBERDACHUNGEN
- CARPORTS ■ MARKISEN
- ZÄUNE UND TORE
- WINTERGÄRTEN

**TERRASSEN  
DÄCHER**

aus  
Alu  
oder  
Holz

*Fördern Sie  
unsere(n) Prospekt an  
oder besuchen Sie  
unsere Ausstellung.  
Wir beraten Sie  
gerne.*



Suchen 2 neue  
**FRISEURINNEN/ FRISEURE**  
für unser Team 😊 in Voll- &/o. Teilzeit

Bewerbung an: [info@friseurkern.de](mailto:info@friseurkern.de) oder Tel.

**KERN**  
Friseurteam

[www.friseurkern.de](http://www.friseurkern.de)  
[www.fb.me/friseurkern](http://www.fb.me/friseurkern)

91093 Hessdorf, Erlanger Str. 29  
**09135/6565**  
91056 Erlangen, Schobertweg 1  
**09131/41171**

Wir bauen für Sie wieder 3 Zi- und 4 Zi- Wohnungen  
mit Komfort in Herzogenaurachs-Innenstadt



Haben Sie Interesse?  
Dann rufen Sie uns an und vereinbaren einen persönlichen Termin.

**MH**

Mh Wohn- und Gewerbebau GmbH  
Kellergasse 9 d  
91074 Herzogenaurach  
Tel. 09132/733710  
[info@mh-wohnbau.de](mailto:info@mh-wohnbau.de)

Wohn-  
und  
Gewerbe  
bau GmbH

**Kommen Sie in unser Team!**

Wir suchen Elektriker/in  
Anlagenmechaniker/in  
Heizung / Sanitär  
Kaufmann/-frau für Büromanagement

**AZUBIS GESUCHT**

Tel. 0932 – 78 86 0  
Einsteinstr. 28  
91074 Herzogenaurach  
[dirsch-haustechnik.de](http://dirsch-haustechnik.de)  
[dirsch-fachhandel.de](http://dirsch-fachhandel.de)

**dirsch**  
HAUSTECHNIK  
wärme • wasser • energie

Facharbeiter/in  
Berufsausbildung  
im GaLa-Bau /  
Straßenbau  
Führerscheinkl. B/C  
gerne mit Meisterbrief

**WIR STELLEN EIN!**

**JETZT BEWERBEN!**  
**WIR SUCHEN**  
**VERSTÄRKUNG**  
**JETZT BEWERBEN!**

**PFLASTER-  
ARBEITEN**

**Gerhard  
STEINER**

Gerhard Steiner GmbH  
Röntgenstr. 10 • 91074 Herzogenaurach  
Tel: 09132 / 63 08 06  
[www.gerhard-steiner-gmbh.de](http://www.gerhard-steiner-gmbh.de)  
[info@gerhard-steiner-gmbh.de](mailto:info@gerhard-steiner-gmbh.de)

**GARTENBAU**



**Ganzjährige  
VOLLZEIT  
JOBS**  
bis zur Rente

**Aktuell offene Stellen finden Sie unter  
[www.kindler-reinigung.de/jobs](http://www.kindler-reinigung.de/jobs)**

Zur Verstärkung unseres Montage-Teams suchen wir einen

**Küchenmonteur m/w**

Was wir von Ihnen erwarten:

- Ausbildung bzw. Berufserfahrung in holzbearbeitenden Berufen
- Führerschein Klasse B
- Selbständiges engagiertes Arbeiten
- Freundliches, sicheres Auftreten

Was Sie von uns erwarten können:

- Gutes Betriebsklima in einem familiengeführten Unternehmen
- Professionelle Arbeitsbedingungen
- Vorbereitung auf Ihre Aufgaben
- Eine attraktive Bezahlung

**Wir freuen uns auf Ihre aussagefähige Bewerbung!**  
Gerne auch per E-Mail: [info@varia-kueche.de](mailto:info@varia-kueche.de)

**Varia** Küchenstudio **Prühäuser**  
DIE KÜCHE ZUM LEBEN Gewerbering 30 • 91341 Röttenbach  
Tel.: 09195/8280 • [www.varia-kueche.de](http://www.varia-kueche.de)

**KINDLER**

WIR ♥ SAUBERKEIT

**Meisterbetrieb KINDLER  
Gebäudereinigung GmbH**  
Werner-Heisenberg-Straße 14  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 83 66 1 - 0  
[bewerbung@kindler-reinigung.de](mailto:bewerbung@kindler-reinigung.de)  
[www.kindler-reinigung.de](http://www.kindler-reinigung.de)

**Bewerbersprechstunde  
immer donnerstags,  
10 - 12 Uhr,  
ohne Voranmeldung**



# FOTOWETTBEWERB

# BLICK.PUNKT

# KINDER



## Marissa aus Büchenbach hat gewonnen

Bei unserem Foto Wettbewerb „Blickpunkt“ zum Thema „Kinder“ erzielte Tamara Ambrunn-Weinrich den ersten Platz. Eine Jury aus Experten und Laien hatte das Bild ihrer Tochter Marissa einstimmig als Siegerbild ausgewählt. Dabei kam es auf die Gesamtkomposition des Bildes an. Tamara Ambrunn-Weinrich hat das Foto selbst geschossen. Sie ist Hobby Fotografin und, wie könnte es anders sein, ihr Lieblingsmotiv ist die Tochter Marissa. Marissa ist 8 Jahre alt, geht in die zweite Klasse und hat viel Spaß beim Fotografieren mit ihrer Mutter. Wir gratulieren herzlich zum Gewinn der Kamera aus dem Fachgeschäft Ringfoto Müller in Herzogenaurach.

Den 2. – 5. Preis, je das Gewinnerbild auf einem Holzblock, haben gewonnen: Dietmar Stöckl, Sabine Mikesch, Jana Nendel und Thomas Schönfelder.

Alle weiteren Teilnehmer erhielten einen Trostpreis.



**RING**FOTO  
**MÜLLER**



## CHURU • Austräger gesucht!

Herzogenaurach (Teilgebiet)  
Ortsteile Hammerbach und Welkenbach  
ER- Kriegenbrunn  
ER-Frauenaurach Süd

Wir engagieren gerne Schüler, Hausfrauen oder Rentner,  
die einen Nebenverdienst suchen!

Kontaktieren Sie unsere Ansprechpartnerin

Doris Gumbrecht • Fon 09132 / 83 66 1 - 0 • churu@kindler-reinigung.de



Jeweils einen original  
Volkswagen Junior Beetle  
aus der CHURU 36  
von Pillenstein  
haben gewonnen:

Karlheinz Weiß aus Wilhelmsdorf  
Marianne Hertwich aus Weisendorf

 Audi Zentrum  
Fürth - Graf

AUDI Zentrum Fürth  
Autohaus Wilhelm Graf GmbH  
Schwabacher Straße 333  
90763 Fürth  
Fon 0911 / 99 71 60 - 0  
www.audi-zentrum-fuerth.de

 candirik  
KFZ-TECHNIK 

Bosch Car Service Candirik  
Werner-Heisenberg-Str. 10  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 26 80  
www.candirik.de

 Euro  
Akademie  
— Die Akademie der ESO —

Euro Akademie Nürnberg  
Karl-Grillenberger-Str. 3a  
90402 Nürnberg  
Fon: 0911 287 4770  
nuernberg@euroakademie.de  
Euro Akademie Bamberg  
Ludwigstr. 25  
96052 Bamberg  
Fon: 0951 9860813  
bamberg@euroakademie.de



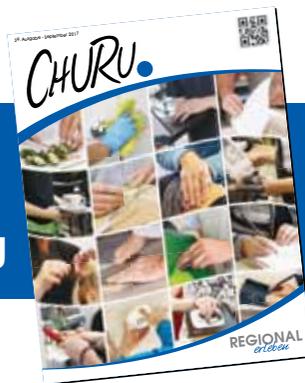
Heimatverein Herzogenaurach e.V.  
1. Vorsitzende Klaus-Peter Gäbelein  
Höchstader Weg 11  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 99 77  
www.heimatverein-herzogenaurach.de



KINDLER Gebäudereinigung GmbH  
Werner-Heisenberg-Straße 14  
91074 Herzogenaurach  
Fon 0 91 32 / 83 66 1 - 0  
www.kindler-reinigung.de

WIR ♥ SAUBERKEIT

Bitte beachten Sie die Vollbeilagen und Teilbeilage



REGIONALE  
Partnergeschichten  
dieser Ausgabe



Kipka Homecare  
Sabine Kipka  
Gewerbegebiet Ost 3  
91085 Weisendorf  
Fon 09135 / 85 35  
www.kipkahomecare.de



Stefan Müller  
Parlamentarischer Staatssekretär im  
Bundesministerium für Bildung und Forschung  
Bundstagsabgeordneter für Erlangen  
und Erlangen-Höchststadt  
Wahlkreisbüro  
Ludwig-Erhard-Straße 9a  
91052 Erlangen  
Fon 09131 / 6 10 38 76  
www.stefanmueller.com



Volkswagenzentrum Fürth Pillenstein GmbH  
Leonhard Pillenstein  
Nürnberger Str. 147  
90762 Fürth  
Fon 0911 / 97 02 - 6  
www.pillenstein.de



stadtblau GmbH  
Kleestr. 21 -23  
90461 Nürnberg  
Fon 0911 /239 86 12 - 0  
info@stadtblau.de  
www.stadtblau.de

Fahrschule TeamDrive  
Klaus Frohmader  
Niederndorfer Hauptstrasse 24  
91074 Herzogenaurach  
Fon 0176 312 792 50  
www.fahrschule-teamdrive.de

Die nächste Ausgabe von CHURU  
erscheint zum Thema

Handwerk und Dienstleistung

Redaktions- und Anzeigenschluss:  
Freitag, 11. August 2017

Erscheinungsdatum der September-Ausgabe:  
Freitag, 1. September 2017

## IMPRESSUM

**Herausgeber** Idee und los GmbH

**Auflage** 42.500 Stück

**Anzeigenannahme und Vertrieb**

Ruthild Schrepfer  
Fon 091 32 / 791 88 10  
Fon 0171 / 5 42 62 78  
info@churu.de

**Redaktionsmitglieder**

Joachim Dorweiler, Ursula Dorweiler, Jutta Falk, Ines Geyer, Sylvia Herenz-Pflugbeil, Leo Hildel, Ingrid Hornof, Christian Kindler, Elke Kindler, Rainer Krugmann, Stefan Müller, Birgit Reiners-Kursawe, Stefanie Scherer, Sabine Schöberl, Ruthild Schrepfer, Wolfgang Schrepfer, Florian Trykowski, Anna-Lena Tsutsui

**Text**

Joachim Dorweiler, Jutta Falk, Sylvia Herenz-Pflugbeil, Ingrid Hornof, Leo Hildel, Christian Kindler, Birgit Reiners-Kursawe, Stefanie Scherer, Sabine Schöberl, Ruthild Schrepfer, Wolfgang Schrepfer

**Bildnachweis**

Bilderstolz, Fotolia, Yvonne Guillery, Elke Kindler, Rainer Krugmann, Fotostudio am Schloß, Ruthild Schrepfer, Stefan Müller, Florian Trykowski, Helmut Fischer, Förder- und Werbegemeinschaft Herzogenaurach

**Redaktion**

Ursula Dorweiler  
Fon 091 32 / 791 88 10  
info@churu.de  
V.i.S.d.P.

**Titelbild**

Tamara Ambrunn-Weinrich

**Satz- und Druckvorbereitung**

Krugmann Werbeagentur

**Druck**

Louis Hofmann Druck & Verlagshaus GmbH & Co. KG

**Verteilung**

KINDLER GmbH

**Facebook/Internet**

Christian Kindler, Stefan Müller, Ruthild Schrepfer

**Redaktionsanschrift**

Höchstader Weg 1

91074 Herzogenaurach

Fon 091 32 / 791 88 10

Fax 091 32 / 791 88 11

info@churu.de

www.churu.de

www.facebook.com/churu.de

Jahres-Abo (12 Ausgaben) 30,- €

CHURU erscheint in folgenden Regionen inkl. der jeweiligen Ortsteile:

Aurachtal, Emskirchen, Erlangen (Dechsendorf, Frauenaurach, Häusling, Hüttendorf, Kosbach, Kriegenbrunn, Neuses, Steudach und Teilgebiet von Büchenbach), Gremsdorf, Großenseebach, Hagenbüchach, Hemhofen inkl. Zeckern, Heßdorf, Herzogenaurach, Höchststadt (Greiendorf und Sterpersdorf), Neuhaus bei Adelsdorf, Röttenbach, Tuchenbach, Obermichelbach, Oberreichenbach, Puschendorf, Veitsbronn, Weisendorf und Wilhelmsdorf  
Auslage zusätzlich in den Landratsämtern Erlangen-Höchststadt und Neustadt/Aisch-Bad Windsheim und in den Stadtverwaltungen von Erlangen, Höchststadt/Aisch und Neustadt/Aisch, Audi Zentrum Fürth, Bücherstube Am Vogelseck und Tankstelle am Karpfenkreisel Höchststadt, Metzgerei Fleischmann Adelsdorf, Pillenstein Fürth, KIESER-Training Erlangen, Murk Wachenroth, monamiKIDS Erlangen, bellaventi Erlangen, Schönklinik Nürnberg-Fürth, BRK Fürth und Erlanger Tourismus und Marketingverein

Das hier verwendete Papier stammt aus nachhaltiger Forstwirtschaft.

# SUMMER SALE.



Sie sparen  
**7.357 €<sup>1,2</sup>**

## Polo ALLSTAR 1.2 TSI 66 kW (90 PS)

EZ 07/2016, 3.950 km. Fahrzeug Nr. 65

**Ausstattung:** Pepper Grey Metallic, Berganfahrassistent, Start-Stopp-System, Tagfahrlicht, Reifenkontrollanzeige u. v. m.

UVP: 21.797,- €<sup>2</sup>

**Hauspreis: 14.440,- €<sup>3</sup>**



Sie sparen  
**9.468 €<sup>1,2</sup>**

## Beetle Cabriolet 1.2 TSI 77 kW (105 PS) 6-Gang

EZ 02/2016, 8.700 km. Fahrzeug Nr. 07

**Ausstattung:** Pure White, Berganfahrassistent, Klimaanlage „Climatronic“, Windschott, Mittelarmlehne vorn, Chrompaket u. v. m.

UVP: 31.238,- €<sup>2</sup>

**Hauspreis: 21.770,- €<sup>3</sup>**



Sie sparen  
**14.193 €<sup>1,2</sup>**

## Golf VII LOUNGE 2.0 TDI 110 kW (150 PS) 6-Gang

EZ 01/2016, 24.600 km. Fahrzeug Nr. 161

**Ausstattung:** Reflexsilber Metallic, Einparkhilfe vorn und hinten, Start-Stopp-System, Chrompaket, Sitzheizung vorn u. v. m.

UVP: 31.583,- €<sup>2</sup>

**Hauspreis: 17.390,- €<sup>3</sup>**



Sie sparen  
**9.430 €<sup>1,2</sup>**

## Golf VII ALLSTAR 1.2 TSI 81 kW (110 PS)

EZ 04/2016, 7.900 km. Fahrzeug Nr. 217

**Ausstattung:** Reflexsilber Metallic, Müdigkeitserkennung, Geschwindigkeitsregelanlage, Ganzjahresreifen u. v. m.

UVP: 26.370,- €<sup>2</sup>

**Hauspreis: 16.940,- €<sup>3</sup>**



Sie sparen  
**12.543 €<sup>1,2</sup>**

## Golf VII Variant ALLSTAR 1.6 TDI 81 kW (110 PS)

EZ 04/2016, 26.500 km. Fahrzeug Nr. 222

**Ausstattung:** Pure White, Geschwindigkeitsregelanlage, Seitenscheiben hinten und Heckscheibe abgedunkelt u. v. m.

UVP: 30.433,- €<sup>2</sup>

**Hauspreis: 17.890,- €<sup>3</sup>**



Sie sparen  
**15.835 €<sup>1,2</sup>**

## Passat Variant Comfortline 2.0 TDI 110 kW (150 PS)

EZ 02/2016, 26.600 km. Fahrzeug Nr. 166

**Ausstattung:** Uranograu, „Front Assist“, Servotronic, Start-Stopp-System, Tagfahrlicht, Ganzjahresreifen u. v. m.

UVP: 38.715,- €<sup>2</sup>

**Hauspreis: 22.880,- €<sup>3</sup>**

<sup>1</sup>Maximaler Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers für ein vergleichbar ausgestattetes Modell. <sup>2</sup>Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers zum Zeitpunkt der Erstzulassung, Preisliste Deutschland. <sup>3</sup>Garantie bis zum 5. Fahrzeugjahr, abhängig von Modell und Laufleistung, für ausgewählte Junge Gebrauchte aus dem Bestand der Marke Volkswagen Pkw möglich. Die Einzelheiten zur Garantie des beworbenen Fahrzeuges erfragen Sie bitte bei uns. Druckfehler, Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

**Das WeltAuto.**  
Gute Gebrauchtwagen. Garantiert.

Alle Fahrzeuge mit  
Anschlussgarantie.  
Laufzeit 3 Jahre max. Gesamt-  
laufleistung 50.000 km.<sup>3</sup>



Volkswagen

**FESER  biemann**

Feser-Biemann Herzogenaurach GmbH  
Werner-Heisenberg-Str. 2, 91074 Herzogenaurach, Tel. 09132 769-30

# Ab 1.1.2018 Rauchmelder Pflicht auch für bestehende Wohnungen und Häuser!



**Rüsten Sie noch dieses Jahr nach!**

Ihr regionaler Elektromeisterbetrieb CANTARELLA kümmert sich neben der Beratung auch um die fachgerechte Montage.

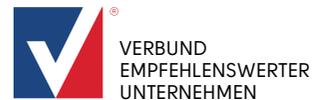
Elektromeister Oliver CANTARELLA  
Sternstraße 4  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 73 44 55  
www.cantarella.de

**Cantarella**  
**ELEKTROMEISTER**



*„Wir empfehlen  
QET als praxisnahes  
und innovatives  
Managementtool.“*

Gerhard Honsbein  
Gründer des VEU



QET – Unternehmenskultur leben

www.qet.de

**Pickel** präsentiert das



Mercedes-Benz



smart

# CHURU. Sommer Gewinnspiel



**SONNENBRILLE  
AUSSCHNEIDEN  
ZUSAMMENBASTELN  
AUFSETZEN  
FOTO MACHEN  
ZUSENDEN UND GEWINNEN**

Lade dein besonders kreatives Foto mit der Sonnenbrille bis 25.8.17 an [facebook.com/churu.de](https://www.facebook.com/churu.de) und stell dich dem Voting bis 11.9.17.

Gewinne ein Wochenende mit einem Mercedes C-Klasse Cabrio inkl. 500 Freikilometer vom Autohaus Pickel in Erlangen.



CHURU. **Pickel**

**Pickel** CHURU.